



ОРГАН КУЛТУРНО-НАЦИОНАЛНОГО СОЮЗА ЮГОСЛАВЈАНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЈА И АДМИНИСТРАЦИЈА  
Нови Сад, Пирошка 9.

Нови Сад, 28 фебр. 1937.

Издази недељно

Претплата: на год. 50 Динара, на пол  
год. 25 Дин., иностранство 2 Долара.  
№ 1 ДИНАР

БОЛШЕВИЗАМ И ФАШИЗАМ  
И ОПАСНОСЦ ОД ЊИХ

Њешка, кед ше на шицки страни оправдано и ње, кричи о опасносци од большевизму да ше и ми мало позабавиме зоз тим питаньом. Тото питанье ље и одвише чешке и обимне па ње верим же сом го годзен у потполносци виньесц, аље попрубујем виньесц главни моменти и существо. Њешка ше против большевизма вельо пише а фашисти до большевизму рахую и соціялизм па у остатњи час и демократију и скоро шицко цо ње фашизам.

То зос шицким ексклузивистичке (цо шицко друге виключуе окрем свойого) триманье и њеточне. Ја ше позабавим на першим месце љем о правим большевизму. Да би зме љедну хороту, љедно зло, моглњи лљчици против њого ше успишно бориц мушине го перше добре познац и знац причини пре хтори вона настава.

Причини большевизму љест вельо, аље ја напоњнем љем тельо же большевизм настал там, дзе народ бул најњепросвищенши, дзе мал најменьей права, дзе бул вирски најзашљепенши. На таким тлу настал большевизм а на таким ше и најљехчейше шири. Уж у тим нам поведзене и цо прави лљк против большевизму. *Большевизм ље друштвене зло, друштвена хорота и то чешка.* Кед сцем виньесц существо большевизму то мушим виньесц существо теорийского большевизму, бо пракса и теорія њыгда ње љедно.

Јаки большевизм у пракси то чешко точно дознаме, прето же љест мало објек-

тивно написани ствари. Хто о њим пише вон ма або пользи да го хвалљи або да го напада, а ја би сцел буц објективни. Дакле, главне существо большевизму ље, же вон зњищуйе личну свойину, зњищуйе фамелију и виру. У пракси большевизм ње могол зос шицким зњищуйе ањи љеден од тих трох темельох здравого друштва, аље ше против њих бори прејг сили закона и власци. Далеј большевизм у пракси приходзи на власц зос силу, зос револуцију, исто јак и фашизм а у ствари большевизм ље диктатура худоби, пролетаріята, а фашизам ље диктатура панох. Шицко су то њездрави ствари, а вони су у темелю тих способох владаня и управљаня зос друштвом и державу.

Да почњем зос личну свойину. Лична свойина ље так укореньета у людским битију же јо чешко викореня друштвени закони.

Фамелија ље по нашим думаню природни и најздравши темель друштва през хторого би цале друштво пошло по драже препасци. Цо вецей твердзиме же през фамелии друштво ње може постојц. Аље и појам фамелии ље широки и може ше меняц. По нашим думаню здрава фамелија ље, добровольни пристанок мужа и жени да иду у живоце вљедно, да вљедно звладую животни почешкосци хторих љест вше вецей и вецей, да маю своју потомство и да исте виховаю док воно ње будзе способне за живот. Свойовольни пристанок за живот у фамелии ље љей темель хтори гарантује љей здравље. Кажде насилство ствара хору фамелију. Ми признаваме же може буц фамелија њешка дагдзе и одвише обтерхована, дагдзе ље и хора. Фаме-

ли треба польехченя, треба ю лъчиц, треба йей помощи, треба да ше друштво и фамелия стараю о фамелии. И за чудо же ше о фамелии, хтора йе темель цалого друштва, до тераз найменшей водзело рахунка а вона ипак остала найздравше друштво. Нъешка чуйце на шицки страни о борби за тото або гевто друштво, о помощи тому або гевтому друштву а о фамелии слабо. Вона охабена сама себе да ше бори за свой живот па ипак остала найздравша. Алье обща криза ма свойого отчерку и на фамелии. Фамелия йе цегла цалей друштвеной будовњи, ю треба допатрац и старац ше о нъей, бо кед цегла подла нъе може буц ањи будовня льепша.

Цо ше тиче вири, ту нам ше видзи же би през вири человек и друштво страцельи йедину висшу моралну содержину и йедини виши змисл людского животу на жеми, цо би заж подрило темель друштву. Алье и вирске зашльепованье вельо помага безвирство.

Дакле, права вира, а нъе фанатизам (зашльепованье), здрава фамелия и лична свойина, гоч и ограничена, по нашим думаню муша остац и на дальей темель каждого здравого друштва.

Н. К.

## Писмо зос „Баборки“

Модльим Вас, панье редакторе, да ми пребачице, бо може буц Вам досадзим зос моима писмами, алье знаце, бул сом тих дньох у Максима, та сом наишол на интересантну бешеду, хтору думам же би було вредно випечатац у „Зарѣ“. Максим мал двох госцох зос Керестура и я наишол на нѣх баш у борби коло „Просвити“ и нашого „Союза“.

Гвари ми госц: „Ви, „заряше“, критикуеце попох, виру и просвиту; нъич вам нъе добре, та цо ви сцеце и цо гльедаце? Да нъет попох народ би бул дзиви, та чи би зме мали „Просвиту“, Народни дом, друкарню, новину и шицко цо ше вола просвита? Место да им захвальице ви их плюваце, треба то дакус гльипше роздумац“.

Максим, ньи у чим ше з вами нъе соглашуйем льем у тим же треба дакус гльипше роздумац. Алье нъе досц то льем гльипше думац, но треба и випитац ствари и упознац их, бо баш по Вашей бешеди видзим же Вам ствари нъе досц познати а док нъе познаце ствар нъе можеце о нъей принъесц праведни суд. Ми, „заряше“, нъе против попох алье против их *дѣлох*, нъе против вири но против *празновирія*. Ми барз добре свидоми же человек нъе може буц од самих рукох и ногох, знаме же му треба и попох, дохторох, адво-

катох и других школованих людзох, алье так исто знаме же нъе муша буц йедни робове а други богове.

Ви ше барз цешице у „Просвити“ зато же нъе знаце дзе вас водзи, бо да знаце та би сце вйедно зо мну поведли: „Льепше да йей нъет“, бо нъе каждая просвита просвищюе народ, но йест и такей цо го заглупюе.

Английски писатель Бекл гвари: „књижевносц през вельи вики чкодзела друштву, место да му приношела пользи, бо ульивала до нъго празновиріе и з тим затримовала напредованье знаня“. Так и ваша „просвита“ ульива до вас празновиріе (*як слики Настѣ Волошин бегаю по столъе*) и нъигда вам нъе указуйе ствари яки су, алье вше наспак. Ми заш „заряше“ гвариме: нъе вер нъикому, па ањи нам, док сам ствари добре нъе упознаш! Прето вам сцем винъесц дакеди дзе вас „Просвита“ водзи, и чом ми „заряше“, хтори зме уж давно упознали их циль, против „Просвити“. „Руски Новини“ нъе можю ањи йедни висц да нъе величаю дохторох, хтори пользую насилне владанье зос державу и народом, а чом? Зато же и людзом коло тих новинох уродзене, и у креви, да и сами насилно владаю зос народом. То их гесло их принцип. Хто ше их насильней вољи усудзи процивиц, тот безбожнъик, комунист, дяблов слуга и того треба каменъовац, бо йе чарнъейши и од самого чорта. Интелигенція коло „Просвити“ нъе сце буц равноправна зос народом, но сце буц диктатором русского народу.

То ше видзи и у писаню а еше баржей у их дѣлох. Прето вони каждого хто ма у себе демократского духу, каждого хто ше бори за народни права, або хто ше бори против систему насилного владаня и управяня зос державу и друштвом, волаю комунистом и безбожнъиком. Прето вони владу генерала Франка волаю народном владом, док шицки новини пишу же мадридска влада народна. Зато вони мадридску владу волаю большевичком и жвирском. А я ше вам питам же хтора влада народна, чи мадридска, хтору народ вибрал на явних виборох, зос векшину гласох, чи влада генерала Франка хтора ма за собу нъе народне войско и сце зос нъим на силу забрац власц до своих рукох. Хтора йе большевичка влада, чи тота хтора йе вибрана од векшини народа, чи тота хтора по подобу большевиких дзвигла революцію и зос ню упрепасцуйе у креви цали шпански народ и державу, льем прето да ше дограби власци и да на силу влада зос народом як йей то згодно. „Руски Новини“ пишу же гевти на мадридскей страни жвири, бо забиваю попох а жени и дзеци польвиваю зос витриолом и паля их. Може буц, алье жвирства у теј

войни на обидвох странах подїеднаки, кед Франково и нѣе векши, а у политики од 27 дец. 1936 р. найдземе вист же генерал Франко забил 12 попох, пре то же ше нѣе сцели одвойиц од народу. Так исто знаме же Каталонія, хтора зос мадридску владу, йедна од найпобс.кнѣйших католицких жемох и же там и священство трима зос народом и мадридску владу бо ље народна. Дакле, нѣе шицки попове зос Франком, а ље йест добра часц хтора ше трима зос мадридску владу.

З Богом, до видзения, до другог поздрављения  
(Дальей будзе)

писал бачи Горки  
зос „Баборки„

## Напади „Рус. поповских Новиных“ на чесц пана Николая Горняка

Погубеносц писателя клеветох

Познате нам на яки нѣечесни иганѣбни способ нападли поповски „Руски Новини“ на чесц познатого нам національного работњика пана Николая Горняка. Зоз тима гаднима и нѣечеснима клеветами нападнута чесц нѣе љем п. Горняка а ље и цалей його фамелии, котра остала ту у Югославиі, гоч ше пан Николай Горняк привремено нѣе находзи мѣдзи нами. Нападнута ље чесц йедней нѣевиноватей фамелии на найгаднѣйши способ.

А, ето, у чим ље ствар! „Русский Народный Голос“, котри виходзи у Ужгородзе справди пред даяким часом принѣс исти тоти клевети, котри и „Руски Новини“ так вредно поонагляли видруковац. До нѣедавна п. Николай Горняк бул сотрудинком истого „Русского Народного Голоса“, котри плацени од ческей владѣ и котри ше стара да русски народ на Горњици по наговору Чехох покори духовно.

Понеже ше пак Николай А. Горняк одрек тей чехизаторскей новинки и приступел гу русской народней автономней партіи и новинки „Наш путь“, котра шири идею автономіи мѣдзи Русинами Подкарпатскей Руси, то по диктату ческей владѣ „Русский Народный Голос“ мушел найсц даяке оружје да оклевета п. Николая Горняка и на тот способ, исто так як и нашо попове у Рус. Новиных да го онемогуча пред народом як на Подкарпатскей Руси так и ту у Югославиі а так исто и у Америки, же би нѣе могшириц автономни идеи мѣдзи русским народом.

Николай А. Горняк пре свою русски националистически идеи мушел сцекнуц од ческей полициі на Подкарпатскей Руси и як политически биженец притуљбел ше до нас, братскей Югославиі. Ческа полиција и ческа

влада на Горњици зна добре же ше п. Горняк за длуги часи пре свою автономнистическу роботу нѣе годзен и нѣе зошме врациц на нашу русску Горњицу та видала наредбу „Русскому Народному Голосу“ да приноси о њим таки висти, яки поповски „Руски Новини“ о њим принѣсли. Редакторе „Русского Народного Голоса“ у Ужгороду барз добре знаю, же ше п. Николай Горняк за 3 мешаца нѣе враци назад на Горњицу та зато и написали таки гадни клевети за п. Николая Горняка, бо знаю же за клевети и увреди по закону после трох мешацох нѣе мож судзиц бо зостарею.

Надаме ше ипак, же ше пан Николай А. Горняк гольем до Югославиі враци скорей як за три мешаца, док тоти увреди и клевети у Руских Новиных нѣе застаря и же поповски „Руски Новини“ и отвичательни уредник „Руских Новиных“ поп Михайло Фирак, нѣви и од керестурского народа „полюбени“ керестурски капелан, буду мац нагоду и пред судом доказац чи справди пак Николай А. Горнях таки „бигамиста“, „джепарош“ и „шветски вандровкаш“, як то „Руски Новини“ писали.

Видзе раз правда на верх па гоч после трох мешацох, љем дакус сцерпеня!

п. с.

## Н О В О С Т И

**Й. Вел. Краљица Марія** у Англиі нащивела йедну фабрику аутомобилох па працела вирабяње йедного аутомобила, пре цо остала у фабрики вецей як 6 години.

**Стални совет** Балканского дорозума закончел свою засиданіе у Атини на хторим ше заж потвердзело же тото нове групиранье державох ма взаимни интереси и же ље стайемне.

**Проблем Аустриі**, пришол заж на шор. Владина партія да би очувала шљебодну Аустрию заклада ше за врацанье Хабзбургох на престол. Зоз тим вона дума же отклоньи опасносц припойеня Аустриі гу Нѣемецкей хторе гледаю у Аустриі барз замоцньети націонал соціялисти (гитлеровци). Гитлеровци у Аустриі ше заж процивя тому врацаню Хабзбургох. Еше векши почешкосци стоя зоз тим у связи зоз заграничну политику. На приклад Мала антанта ше вше процивела врацаню Хабзбургох бо би воньи навирно принѣсли зоз собу и стару политику старей Аустриі и заберања сушедних жемох. Италија и Франција исто ше процивельи врацаню Хабзбургох до Гитлеровскей опасносци. Нѣешка заж им ше видзи же за нѣих, векша

опасносц присајединьеня Аустриі гу Немецкей як врацанье Габзбургох и вони уж на-явели же нъемаю нъич процив того врацаня. Тоти два нъемецки держави булѣ у мержнѣи особено стого же Аустријанци сцелѣи буц шѣбодни а Гитлер сцел вѣац власц над цалим нъемецким народом, зос чим би Нѣмци лъем замоцнѣлѣи. Гоч нам моц Нѣмцох нѣ мила, бо знаме же нам добре нѣ думая, алѣе ипак природнѣйше да су вѣедно. Тераз бул у Бейчу п. фон Найрат министр Гитлеровой Немецкей. Аустријска влада ше трудзи да помири Нѣмецку зос врацаньом Габзбургох и да ше очува и утвердзи прѣятельство медзи Нѣмцами а да оставю у двох державох. По тей нагоди аустријски гитлеровци кричелѣи „Гайл Гитлер“ цо значи же су за сојединьене бо тото здравканье забранѣне у Аустриі.

**Нѣмецка мехчейша**, од кеди видзи же и Англѣя ше нѣ шалѣи и же свойо огромни видатки за оружанье од 84 милијарди дин. виведзе у часу од 5 рокох зос лѣхкосцу. Так маршал фон Бомберб у Берлину на торжеству споминаня жертвох у Швитскей войни у присуствію Гитлера вѣрек вельки слова о миру. Так вон на приклад гварел: поруку наших погинулих юнакох зос их гробох розумиме так да забудземе мержню медзи на-народами, и да ше зос шицкима силами одупреме процив страхотох войни.

Дальей гвари: Нова Нѣмецка прилапя тоту поруку, споза гранѣици би требали да розумя же нѣмецки народ дал руку своим сушедом да ше вимириме.

Боиц ше же чи то заш лъем нѣ дѣло нѣмецкей тактики, и очековац треба же то будзе и стварносц.

**Польска** нѣ може найсц свой нукашнѣи политички шор и випатра же и у Польскей настанье йеден нови вид и... изму хтори нѣ будзе аньи талијански фашизм аньи націонал-соціализам по менѣе алѣе у ствари исто йеден насилни вид владаня през народ и процив народу.

**У Румуніи** одбула ше торжествена похорона двох авіятичарох румунских фашистох хтори погинули у Шпаніи дзе ше борели за генерала Франка. На тим торжеству вѣжали участія и талијански и нѣмецки посланики у Румуніи. Румунска влада уложела прето у Риму и Берлину протест же ше их посланики вѣяшнѣели за йедну партію и зос тим ширя пропаганду ва фашизам цо би по ме-дзинародних законох нѣ шмелѣи робиц. У румунскей явносци настала прето буна. На улѣицох дошло и до крѣви помедзи фашистами и демократами. Як у Румуніи фашистох йест досц то ше бац же би тоти красни ушо-

рительи швета и од Румуніи нѣе направели другу Шпанію. Прето влада пана Татареску сцѣе найстрогше применѣовац закон процив шицких нарушителѣох миру и порятку.

**Француски** соціалисти одступели од борби процив церкви и войска зос чим их идеји годни буц лѣхчейше прилапени од народу.

**Италијанска** фашистичка скупштина сцѣе дац одвит на англійске оружанье и вона сцѣе повекашац видатки за йей войско. Талијански новини були полни нападу на Англію о звязи зос тим а особено зос тим же за винчанье англійского Краля поволани и цар Хаиле Селасіе. Тераз пре англійско-талијански уговор влада забранѣла тоти напади винох на Англію. На йедним месце йедни талијански новини пишу гнѣиваюци ше же Англѣя сцѣе чувац мир. Англѣя вѣжала на себе ролю жандара да зос своим войском а у мено Друштва народох чува терашнѣи гранѣици державох и мир хтори су за йей пользу.

Талијански новини отворено виноша их и нѣмецку борбу процив правди дружства народох и нада ше же нѣеодлуга задаю друштву народох смертельни удар.

**У Мадярскей** гитлеровци ше бію зос Жидами и прѣльвиваю крѣв.

**Маршал Егоров** большевички шеф их генералштабу прѣдпрѣял драгу до балтичких державох да склопя уговори. Нѣмецка тайна полиція на то дала печатац летки комунистического содержания на литванским язѣику хтори сцѣла розруцовац у Литви кед маршал Егоров там будзе да би на тот способ завадзела большевицох зос Литву. Литванска влада дознала о тим скорей як тоти летки сциглѣи до их держави и так тота акція нѣмецкей тайней полиціи прѣпадала. Нѣенавиц фашистох и большевицох така же ше и тоти способности пользу.

**Одбор за нѣемишанье** до Шпаніи на краю дал йеден успех. Заинтересовани держави дали пристанак да забраня отходзене добровольцох до Шпаніи и почали вершиц контролу. Випатра же то уж после дижджу капут.

**Абисинци спроведлѣи** атентат на поткраля Абисиніи талијанского маршала Граціянѣи и ранѣели го. Талијане нѣе забрели еше шицку Абисинію а и у крайох хтори под их власцу Абисинци дѣвѣгаю повстанье.

**У Шпаніи** обачени большевички дѣла хтори вируцую 4 гранати на раз.

**У Београду** йеден уряд за дезинфекцію (за трованье бубох у обисцох) хтори роби зос опаснима отровами и за човека а нѣе лъем за буби вершел злочинство над своим роботнѣицима. Роботнѣици нѣе досц виучени

и порихтани за тоту роботу а и пре шпорванье при правеню отрова були кажди час виложени шмерци. Да ше йеден од нѣх нѣ отровел и аж о 6 днѣи пришол гу себе, хто зна докля би то так ишло. Отровани робот нѣици (бо тот нѣ перши) доставалѣи 10 дин. за лѣиченье або лѣем погарик палѣеночки. Цо ѣе найжалоснѣйша ствар властнѣик того уряду ѣе йеден дохтор, лѣкар, хтори о тим шицко знал и на чѣю душу то шицко спада.

## ИЗ НАРОДНОГО ГАЗДОВСТВА

### ОВОЦОВОДСТВО

Приходзи яр. Овоци о кратки час буду гонѣици пупки. Знаме же овоци, як и други живи створеня маю своих нѣепрѣятельох, паразитох, котри им вельо чкодза. Же би ше овоц зачувала од тих паразитох, мушине ю предохранѣици од нѣх. Предохрана нужна прето же познѣйше, кед древка маю лѣисце и квитки, вельо ѣе чеше виводлѣиве, бо сретства, зос хторима лѣичиме хороту на овоцох маю чкодлѣиву моц за нежни конарки, лѣисце и квитки або заложени плод.

Средства за охорону и предохрану од паразитох на овоци можеме подзельици на домашнѣи и фабричнѣи. Домашнѣи сретства нам каждому, менѣей або вецей, познати прето же ше правя у доме зос простим мишаньом познатих нам елементох, а фабричнѣи сретства ше вирабляю у фабрикох и их состав нам нѣе познати.

Сретства котри сами можеме справич, або як зме их назвали домашнѣи сретства, маю готово исте дѣйство як и фабричнѣи, а то су: бордовска юшка зос витрионом, витрионова юшка, вапняносумпорова юшка и арсеникова юшка.

Бордовска юшка зос витрионом прави ше так: за 100 л. теѣ юшки треба вжац 2 кили белавого каменку, 4 кили вапна, 10 литри витриону и 90 литри води.

Цала робота коло правеня теѣ юшки идзе так: до векшого суду усипеме 25 литри води и у тим ростопиме каменок. У меншим суду направиме зос 4 кг. вапна вапняне мльеко додаваюци до вапна 5 л. цеплей води. До такогo мльека сипеме покус витрион и добре прѣмишаме. Тото ше потим усипе до ростопини белавого каменку и добре прѣмишаме. Кед тото шицко готове, додаме еше тельо води же би шицкогo було 100 л. теѣ смеси, односно бордовскѣи юшки зос витрионом. Зос

тим ше пирска овоц на яр еше док пупки нѣе розвити.

Витрионова юшка ше состои зос: 10 л. витриону, 8 кг. муки, 1 кг. кристалней соди и 100 л. води.

Витрионова юшка ше прави так: у векшим суду ше мука миша зос витрионом а потим ше цесту додава води и шицко добре прѣмиша. У другим суду ше у 10 л. води ростопи кристална сода и сипе ше до ростопини витриону и муки, а потим ше досипе води да будзе шицкогo 100 л. ростопини. Зос тим ше пирска овоц. Особито витрионова юшка добре сретство против штитастей вши и кирвавей вши.

(Дальей будзе)

Самуил Смайлс.

### ДОМАШНЕ ВОСПИТАНѢ

(В дѣла „Карактер“)

— Преложел Ст. Ф. —

(11)

Дѣйство женѣскѣи страни вшадзи исте. Жена дѣйствуе и на морал и на то яком драгом пойдзе, и на карактер народа у каждей жеми. Дзе вона погубена и друштво погубене; а дзе вона чиста и возвишена, там и друштво так исто високо моралне. Дакле, воспитац жену значи воспитац чловека; облагородзиц ѣй карактер, то исто цо и подзвигнуц ѣго, кельо и баржей розшириц круг ѣго друштвеней шлебоди, а зачувац добро цалогo друштва. Бо народи то синове домох, дзеци — своѣх мацерох.

Но гоч и правда же ше карактер ѣдногo народу да ше возвишиц з просвиту женох, анѣ кус не доказане же будзе хасну кед ше жени почню обеговац з людзми у политики и других хлопских рольох. Може ше думац як ше сце, алѣ хлопска робота не за жени, як цо не за хлопох женска робота. Искуство шведочи, же кеди год жена не на своѣм месце на котрим ма робиц, не у своѣм обисцу и при своѣх дзецох, же ше теди ставали друштвени зла. Так, в остатнѣи часи, давдни спомедзи наших филантропох думали же су длужни бориц ше против того да ше жени отстраня од своѣх обисцох, и да ше гоня да ведно з хлопами робя у угльових майданох, фабрикох и циглярнѣох. Алѣ ришене на тельо горше же, на приклад, у Сиверней Енглескѣи ище ест хлопох котри оставаю дома и легваря, док мацери и дзивки ходза на роботу до фабрикох. Резултат того, розуми ше, горѣздом и домашнѣи и фамелийнѣи шор. Исти слики и прилики найдземе у Паризу, дзе мода котру и по нас сив пренеси, да ше жени ста-

раю о дутяну и предаванки, а хлопи ше шей-  
таю и траца час по промонадох. Готове же  
таке систем годзен принесц лем: препасц  
обисца, чкоду, и препадане фамелиї и друштва.

Нет причины вериц же, як зме наглашели,  
*политика* будзе школа у котрей ше жени  
як треба воспитаю и облагородза. Тоти ко-  
три твардо веря до всемогучносци виберанкох,  
буду, дабоме, опчековац и шицки неоценіми  
добра од женських „еманципацийох“; але за  
нас, котри зме не годни дац ше до опшир-  
ного претресаня того вопроса, досц кед по-  
веме: же власц котру жена ма у приватним  
живоце, вельо векша од власци котру ей  
може дац *политика*. Бо — чи вона не тота  
котра одредзуе на ким швет остане? Ище  
радикални *Бентам* гварел: же жена ма *власц*  
у рук; и же зме ю ей не годни одняц баш  
кед бизме и сцели. „Ша вона не лем же  
пануе, але ище и управя з шицку силу як  
*деспота*; лем же ше тота сила не вола сила,  
але *любов!*“

Ище дацо. Жадаме наглашиц еманципа-  
тором женських о єдним не знаме пре яки  
причини забудим месце женськей роботи. То  
ми розумиме економоване и готовене члове-  
ческого *едла*: бо нешкайше незнане и роси-  
поване наших женох преходзи до препасци  
обисца. Кед же правда же *тот* родолюбец  
котри знал зробиц да *два* чутки кукуруци

ФЕЛЬТОН

## На салашу

Салонтай Георгій

Ноц. Гвиздочки трепеца зос своима бли-  
щацима криделками. Вельки червени мешац  
почал викуовац споза сушедовей кукурици,  
двига ше вше више, уж почал росиповац  
свою стриберну швитлосц по широких по-  
льох. Шицко цихо, дзепокеди витор закива  
шушкаци лысца на кукуричанки. Шедзим  
под хижу на салашу и роздумуем себе вше-  
льїячину; нараз обачим якешик шиве ство-  
ренье хторе помалючки идзе гу мње. Уж  
сом бул и у страху аље препознам нашого  
суседа дѣда Янка.

— О о. Добри вечар, дѣду. А цо же так  
у бунди, мало сце ме нѣе прешрашели.

— Дай ци Боже здраве. Жимно сину,  
жимно, уж ше остарело; та бунда добра на-  
кеди дакус захладнѣе.

— Та цо же маце нового?

— Та нѣмам таке нове нѣич. Рахуем  
же ти знаш дацо нове кед читаш новини.

— У новиных йест вшелїячина.

— Чи нѣе пише дацо о тих наших Шва-

нарошню там дзе скорей росла лем єдна, чи  
би меньше добро була тота газдиня котра  
би з истого количества муки упекла два  
хлеби. Таке би напредоване зробело да нашо  
польо будзе длукше; о здравлю и домашнім  
щесцу да и не гуториме. Справди, кед би  
нашо реформаторе сцели кус озбыльнейше  
попатриц до модерней кухні и найсц там цо  
треба, вони би заслужели право да о нїх  
думама же су найвекши, бо би були найнуж-  
нейши добротворе чловеческого роду.

## ГУМОР

Путешествовал еден Пишкоревчан котрого  
предзивали Думлек, з Дякова до Р. Керестура  
и запитался кондукторови:

*Думлек*: „Як далеко з Дякова до Р. Ке-  
рестура?“

*Кондуктор*: „... километри.“

*Думлек*: „А як далеко з Р. Керестура  
до Дякова?“

*Кондуктор*: „Так исто ... километри  
дурный хлопе!“ — каже уже розгнѣваній  
кондуктор.

*Думлек*: „Ани я не такі дуркнути, ани  
не мате за что гнѣватися, г-не кондукторе.  
Нашо попове рубу на дохторох, бо пишу у  
„Зари“, аље тѣх истих дохторох поволуют,

бох, чи ше нѣе процивя же им пришли тоти  
Германье зос Прайскей.

— Нѣе читал сом нѣич, аље сом чул  
же их шицки торжественно дочекали и обе-  
цали им же и вони скоро пойду там.

— Аље, як ше вони розумя кед тоти  
Шваби а гевти Германе?

— Розумя ше, правда же им бешеда  
досц нѣе йеднака аље кед иншак нѣе можу  
а вони бешедую як у кнїшкох цо пишу.

— То мње нѣяк нѣе идзе до глави,  
як то иншак бешедую а вец су и нѣе йед-  
ней вири?

— Ей дѣду, дѣду! Та ви думаце же кед  
йе нѣе истей вири та нѣе може буц брат?  
Йест их: евангеликох, реформатох, бапти-  
стох, католикох инших аље су зато йедно  
бо су Германе. То дацо за вас нове?

— А прецо нашо паноцове нѣе сцели  
прияц наших братох зос Горнїици? Ша я  
их разумим а оец, а и мой дѣдо ми припо-  
ведаль же отамаль походзиме.

— Страх дѣду! Бали ше же би нам нѣе  
отворели очи, же би им нѣе орезали циган-  
ски кридла на хторих до терас льетали.

— А шме паноец и на наказательнїици  
циганьїц дзе ше лѣем боже слово наказуе?  
Гвари же ми нѣе Русини аље Украинци и

да пишу до „Руских Новинох“, и тврдо обещуют же дохторох вец буду хвалиц“.

На то ше еден Жид озвал у вагонье: „Пане кондухтор, то може буц. У нас од Пасхи (Велька ноц, Пейсах) до Зелених шветох (Шевмес) ест 7 тыждни, а од Зелених шветох до Пасхи ест 45 тыждни.

— Максиме, чул ши же зме достали нового попа?

— Чул сом алье сом го нье видзел.

— Да, алье да ши льем видзел як наш стари паноец плакал! Гвари же ше забие, бо у варошу, дзе вон одходзи, 30 дин. целячина и ето барз бануе же оталь одходзи. Гвар на вилью бул сам зоз свою фамелию у церкви — розуми ше, панове нье ходза до церквѣ.

— Е так то брату, док бул ту та гуторел народу да бие зоз чолом до мура, а народ бил. Тераз пришол шор да вон бие зоз чолом до мура, алье ми чудно же таки силни юнак та плаче.

— Па цо зна широтка кед го ньет хто порадзиц да наруци и на варощаньох 3 кили по ланцу и 600.— дин. за виронауку, и най нагвари и варошки баби да даваю на службу а господьи да тримаю „ружаньец“ и най оснует друштво цо будзе по варошу образ ношиц и ето му живота през мотики!

же ше аньи йеден ньешме указац хто прави христианин на торжествох хтори ше отрикую у чесц наших братох у Горньици.

— Так то дѣду! Рус, Русин, Украинец, Поляк, Словак то же йедно бо ше разумя а Герман и Шваб йедно бо ше нье разумя. Керестурци и Коцурци нье йедно бо Керестурци гваря „ище“ а Коцурци „еще“; Керестурци хваря „були, купели, затрацели“ а Коцурци „бульи, купельи, затрацельи“. Язык жива ствар и вон ше меня. Керестур од Коцура льем дзешец километри а йест разлика у бешеди а дзе Горньица, Киев, Москва, Владивосток ту вшадзи жие русски народ йедна славянска крив. То льем нашим попом нье пахнье бо ше нье обрацаме гу Риму и Берлину.

Таке дацо ше може случиц льем у наших русских валалох дзе нашо паноцове цагаю каждого як вола за роги. Ещи мудрейше вони видумали да жени влапя а дзе жена там муши и человек. Так йеден паноец гварел кед ньесце человек як жена сце та най го зохаби бо то нье грех кед пре виру таке дацо зроби. Па вец апаци хтори льем з нашого хрифта жию а цагаю за нос нашо жени.

— Боме сину уж сом вецей раз ше нагнаывал пре тоти апаци. Придзем с поля

— Да алье людзе одушевльени з новим попом та ньикуму аньи на розум нье придзе да го порадзи и розбере у нужди.

— Жаль ми!!!

— Жаль и мнье! А яки ци випатра тот нови?

— Е, мой Максо, випатра же тот мержи жидох.

— Чом?

— Видзел сом го кед ше зоз жидовку стретнул та йей аньи калап нье знял.

### Паноец на виронауки

Паноец: Дзеци чи видзел дахто з вас душу?

Яни: Модльим паноец я видзел.

Паноец: Кеди?

Яни: Вечар кед сом ишол з отцом зоз забивачки од баби.

Паноец: Яка же душа.

Яни: Нье видзел сом ю на твар бо прешла на други бок кед нас обачела, алье сом добре видзел кед сце ю през облак спуцовали и гуторели: „придз душо и на ютре вечар“.

Паноец: Шедньи ти магарцу!

## Читайце Русску Зарю

дому виробени и льедва чекам да дацо цепле заем; питам ше дзедом: дзе мац. „Пошла на молитву гу апацом“. А дома шицко порозрцоване брудне, шметне, нье накармене а йей на сукньох блато и репик як идзе кажди дзень на пияц ньема кеди ше опорациц а аньи обисце, бо муши нашчивйовац апаци. То би нье була шицка беда алье цага там цо дорве: масц, славьину, вайца, муку, гварим ци цо дорве льем! А я шпоруюем и посчим дзекеди ми ше и пупок гу похрепцини зарос од посту.

— Так то дѣду. Ви льем робце и набавце шицко цо треба, а баба най росцагуе да други омасци баюси зос вашим трудом.

— Но уж я нье дам вецей да ми баба росцагуе мойо добро. Кед паноцове нам нье даю да ми думае и робиме цо ми сцеме и за наш властити пеньеж нам заповедаю и одвращаю нас од наших братох, значи же то даяки изроди а нье паноцове. Кед им бльиши Рим и Берлин вец най ше селя там а ми останьеме Руснаци. Ви млади та ше нье дайце а ми стари уж льем вам можеме помагац.

— Натим зме дѣду да ше за правду бориме, а циганство да щисциме.

— Час и дому пойсц бо и когути почали кукуругац. Добру ноц сину.

— Дай Вам Боже добру ноц дѣду.

## Зима

На карпаторусскомъ нарѣчи

Матушка природа  
Зимой задрожала;  
Въ чистомъ, бѣломъ видѣ  
Твердымъ сномъ заспала.

Замѣнила уже она  
Свой старческій осенній взглядъ,  
Заигравшихъ въ звукахъ тона  
Меланхолическихъ балладъ.

Смутно тогда, очень смутно  
Въ селѣ одному быти.  
На дворѣ сумракъ, не уютно  
Нужно забыться и страстями жити.

За короткимъ днемъ безъ солнца,  
Медленно наступаетъ ночь  
Она звѣздная и долгая,  
Но всетаки бы хотѣлось удрати прочь.

(Америка) 1 . I. 1937

Андрей И. Шабакъ



## НАША ПОШТА

### Янко Сабадош — Р. Керестур.

Пишете нам же Вас нападаю. То за Вас най будзе поцешенье и понос же сче нападнути од горших, од злих и глупих людзох. За опще добро народа и за опщу ствар нас Русинох, нѣ ганьба, алье понос будз нападнути и огваряни. Запаметайце же гоч хто нѣ може будз „батогаш“ и „заряш“. Батогашом треба людзох, Русинох, котри ше нѣ ганьба за свой народ и свой идеи, котри годни поднѣсц и найгаднѣйши напади тих котрим цель же би наш народ и дальей спал. Запаметайце же Вас лѣм тоти нападаю котри ше боя нашого батоба, нашей „Зари“ бо батобѣ цо нѣ чисте и погубене. Тоти цо робя шмих з Вас же сче „батогаш“, то глупи людзе, а глупому чеше доказац дацо як камень на гору дриляц. Зато их пушце на мире, а вони сами увидза же су еще глупи и заведзени. — Поздрав!

**Нашим дописователюм.** Явяйце нам шорово кажде собитіе зос наших селох цо ше дотика народней ствари.

**Земледилцом.** На кажди вопрос зос земледилства даваме кратки одвити. Зато кед дацо нѣ знаце а нѣ маце ше кому опитац, пишце на „Русску Зарю“ и достањеце одвити хтори вам годзен помочи у газдовству.

## Ньескоро я пошла...

Ньескоро я пошла дзе дари дзельели  
Каждому сокола, мнѣ гаврана дали.  
Мнѣ там поведали: и то сокол будзе,  
И то сокол будзе, док му рочок будзе!

Йому рочок прешол, прешло му и штири,  
Пшамац з нього будзе сокольчикок били!  
Дармо ви ме мамо, до школи даваце,  
Зос мнѣ поп нѣ будзе, ани нѣ думайце.

Зос мнѣ поп нѣ будзе, ньяки поп патер.  
Бо я би з олгара, на нѣвести патрел!

Михайло Пушкаш

## СПОРТ

Порядок состязанія за первенство Новосадского ногометного Потсавезу.

**Фебруар** 28 у Н. Саду Раднички—Градянски (Ср. Мит.) и Юда Макаби—Нак.

**март** 7 у Н. Саду Войводина—Мачва (Шабац), 14 у Н. Саду Юда Макаби—Раднички и Войводина—Градянски, у Шапцу Мочва—Нак, 21 у Н. Саду Юда Макаби—Ж. С.К. (Индія), у Ср. Митровици Градянски—Нак.

**април** 4 у Н. Саду Раднички—Мачва и Войводина—Юда Макаби, у Индиі Ж.С.К.—Градянски, 11 у Н. Саду Юда Макаби—Мачва и Раднички—Войводина, 18 у Н. Саду Раднички—Ж.С.К., у Ср. Мишровици Градянски—Мачва, 25 у Н. Саду Юда Макаби—Градянски и Раднички—Нак, у Индиі Ж.С.К.—Войводина.

**май** 9 у Н. Саду Нак—Ж.С.К. 23 у Н. Саду Нак—Войводина, у Индиі Ж.С.К.—Мачва. И. Чапков

## У ДЮРДЬОВЕ ПРЕДАВА ШЕ

45 кат. ютра жеми зос салашом и хижу у валале, хижа у русским краю. — Салаш е барз на згодним месце бо е над ритом, та ест испуст на пашняк дзе ест цали рок паши и нѣ барз е далеко од валалу. — Цена и услови су барз повольни, бо наследници го предаваю же би ше могли подзеліц, зато хто би сцел купиц най ше обраци лично на:

**Миле и Уроша Черкезов, Дюрдьов.**

За власништво К. Н. С. Југославянских Русинох и за уредништво одговара: Николай Д. Олар, Н. Сад, Пирошка 6

За штампарију „Натошевић“ К. Д., Нови Сад, Скерлићева 1., С. Ђисаловић, Јована Бошковића 4